



Kupplung | CSC geänderte Abdichtung | FORD

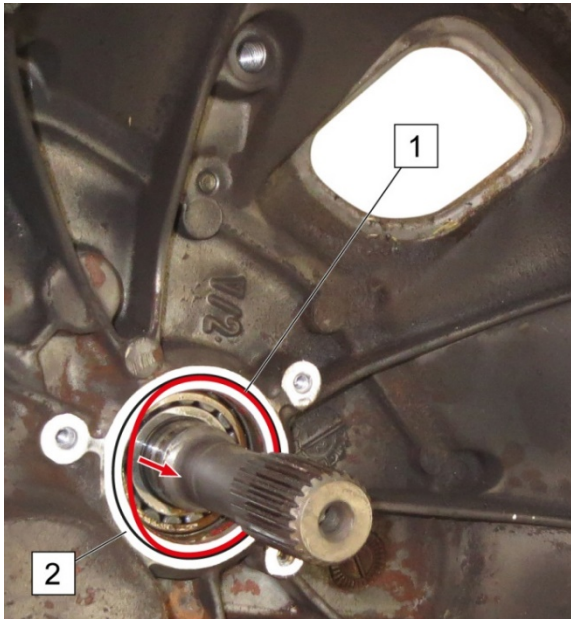


Fig. 1: Dichtring (1) entfällt / Sealing ring (1) omitted / Bague d'étanchéité (1) supprimée / El anillo obturador (1) se retira

الشكل 1: حلقة منع التسرب (1) لا تنطبق



Fig. 2: Dichtmittel auf Anlagefläche (3) des CSC auftragen / Apply sealing compound to the contact surface (3) of the CSC / Appliquer le produit d'étanchéité sur la surface d'appui (3) de la butée hydraulique / Coloque sellante en la superficie de contacto (3) del CSC

الشكل 2: ضع مادة مانعة للتسرب على سطح تلامس (3) الأسطوانة التابعة
متحدة المركز (CSC)

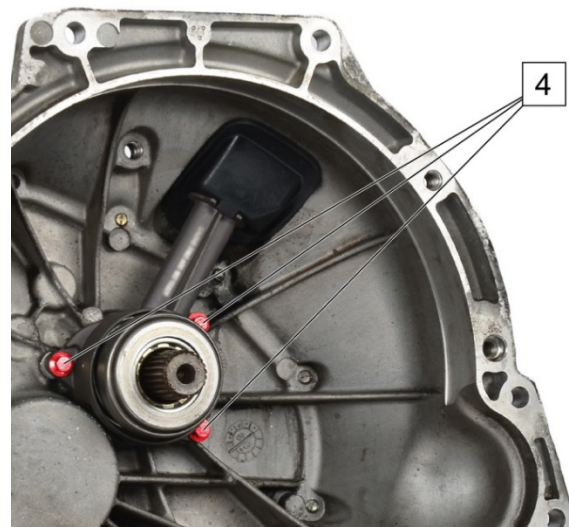


Fig. 3: CSC montiert / CSC assembled / Butée hydraulique montée / CSC montado

الشكل 4: الأسطوانة التابعة متحدة المركز (CSC) مُركبة

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Dichtring / Sealing ring / Bague d'étanchéité / Anillo obturador | 2 | Anlagefläche am Getriebe / Contact surface on the transmission / Surface d'appui au niveau de la boîte de vitesses / Superficie de contacto de la caja de cambios |
| 3 | Anlagefläche des CSC / Contact surface of the CSC / Surface d'appui de la butée hydraulique / Superficie de contacto del CSC | 4 | Befestigungsschrauben / Retaining bolts / Vis de fixation / Tornillos de fijación |

2 سطح التلامس على صندوق التروس
4 مسامير تثبيت قلاووظ

1 حلقة منع التسرب
3 سطح تلامس الأسطوانة التابعة متحدة المركز (CSC)



Concentric Slave Cylinder (CSC) demontieren und montieren

1. CSC demontieren.
2. Falls vorhanden: Dichtring (1) entfernen und entsorgen (Fig. 1).
3. Anlagefläche am Getriebe (2) von Schmutz und Dichtmaterialresten reinigen (Fig. 1).
4. Dichtmittel auf die komplette Anlagefläche (3) des CSC auftragen, z. B. Loctite® 5980™ (Fig. 2).
5. CSC montieren und die Befestigungsschrauben (4) mit 11 Nm festziehen (Fig. 3).
Angaben des Fahrzeugherstellers beachten.

Clutch | CSC changed seal | FORD

Assemble and disassemble the concentric slave cylinder (CSC)

1. Disassemble CSC.
2. If present: Remove and dispose of sealing ring (1) (Fig. 1).
3. Clean contamination and residual sealing material from the contact surface on the transmission (2) (Fig. 1).
4. Apply sealing compound, e.g., Loctite® 5980™, to the entire contact surface (3) of the CSC (Fig. 2).
5. Assemble the CSC and tighten the retaining bolts (4) with 11 Nm (Fig. 3).
Observe vehicle manufacturer specifications.

Embrayage | Butée hydraulique étanchéité modifiée | FORD

Démonter et monter la butée hydraulique (Concentric Slave Cylinder CSC)

1. Démontez la butée hydraulique.
2. Le cas échéant : retirez la bague d'étanchéité (1) et l'éliminez (fig. 1).
3. Éliminez les saletés et les restes de produit d'étanchéité de la surface d'appui au niveau de la boîte de vitesses (2) (fig. 1).
4. Appliquez le produit d'étanchéité sur l'ensemble de la surface d'appui (3) de la butée hydraulique, p. ex. Loctite® 5980™ (fig. 2).
5. Montez la butée hydraulique et serrez à fond les vis de fixation (4) avec 11 Nm (fig. 3).
Respecter les indications du constructeur du véhicule.

Embrague | Junta modificada del CSC | FORD

Desmontaje y montaje del Concentric Slave Cylinder CSC

1. Desmonte el CSC.
2. De estar disponible: retire el anillo obturador (1) y deséchelo (fig. 1).
3. Limpie la superficie de contacto de la caja de cambios (2) de suciedad y restos de material sellante (fig. 1).
4. Coloque sellante en toda la superficie de contacto (3) del CSC, como Loctite® 5980™ (fig. 2).
5. Monte el CSC y apriete los tornillos de fijación (4) con 11 Nm (fig. 3).
Tenga en cuenta las especificaciones del fabricante del vehículo.

القابض | تغيير وسيلة ختم الأسطوانة التابعة متحدة المركز (CSC) | فورد

فك الأسطوانة التابعة متحدة المركز (CSC) وتركيبها

1. فك الأسطوانة التابعة متحدة المركز (CSC).
2. أزل حلقة منع التسرب (1) -إذا كانت موجودة- وتخلص منها (الشكل 1).
3. نظف سطح التلامس على صندوق التروس (2) من الأوساخ وبقايا المواد المانعة للتسرب (الشكل 1).
4. ضع مادة مانعة للتسرب على سطح تلامس (3) بالكامل للأسطوانة التابعة متحدة المركز (CSC)، على سبيل المثال Loctite® 5980™ (الشكل 2).
5. ركب الأسطوانة التابعة متحدة المركز (CSC)، وأحكم ربط مسامير التثبيت (4) باستخدام عزم الربط 11 نيوتن متر (الشكل 3).
تُرَجَى مراعاة المعلومات التي تقدمها الشركة المصنعة للسيارة.

